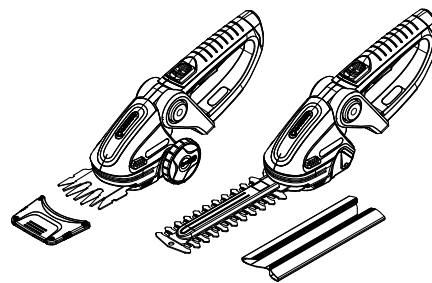


Art. 8885 Art. 8886
ClassicCut



Art. 8893 Art. 8895
ComfortCut

D Betriebsanleitung
Accu-Schere

GB Operating Instructions
Accu Shears

F Mode d'emploi
Cisailles sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accuschaar

S Bruksanvisning
Accu-sax

DK Brugsanvisning
Accu-saks

FI Käyttöohje
Accu-sakset

N Bruksanvisning
Accu-saks

I Istruzioni per l'uso
Forbici a batteria

E Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped con Accu

P Manual de instruções
Tesouras Accu

PL Instrukcja obsługi
Nożyce akumulatorowe

H Használati utasítás
Akkumulátoros olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice

GR Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторные ножницы

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje

HR Upute za uporabu
Škare s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze

UA Інструкція з експлуатації
Ножиці акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Makası

BG Инструкция за експлоатация
Аccu-ножица

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri

EST Kasutusjuhend
Akukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės žirklys

LV Lietošanas instrukcija
Accu šķēres

GARDENA Akkumulátoros olló

ClassicCut / ComfortCut



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési utasításnak a segítségével ismerje meg a terméket, annak helyes használatát valamint a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékos-sággal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

Tartalomjegyzék:

1. A GARDENA akkumulátoros olló felhasználási terület	117
2. Biztonsági utasítások	117
3. Szerelés.	120
4. Üzembe helyezés	121
5. Üzemelés	122
6. Üzemen kívül helyezés	123
7. Karbantartás	124
8. Üzemzavarok megszüntetése	124
9. Kapható tartozékok.	125
10. Műszaki adatok	125
11. Szervíz/garancia.	126



1. A GARDENA akkumulátoros olló felhasználási terület

Szabályszerű használat fű- és bukszusnyíró késsel:

A GARDENA akkumulátoros fűnyíró olló a pázsitszélek, kisebb pázsitfelületek vágásához, továbbá a bokrok, különösen a buxus pontos formára vágásához használható a magán házi- és hobbikertekben.

Szabályszerű használat sövénynyíró késsel:

A GARDENA akkumulátoros bokornyírókat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe, bokrok, cserjék és futónövények nyírására.

VESZÉLY! Személyi sérülés!



Az akkumulátoros ollót nem szabad aprításhoz használni komposztálás céljából. A 2342/2343 cikkszámú sövénynyíró késsel felszerelve az akkumulátoros olló nem alkalmas a pázsitok/pázsitszélek vágásához.

2. Biztonsági utasítások

→ Vegye figyelembe az akkumulátoros ollón látható biztonsági előírásokat.



FIGYELEM!

→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a vevőtájékoztatót.



FIGYELEM!

→ A készüléket óvja az esőtől és nedvességtől.



VESZÉLY!

A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!



VESZÉLY!

→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes területtől.

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást!

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra! A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábellel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki! A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.

b) Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.

A motoros készülékek szikráznak, amelyektől a por vagy a gázok meggyulladhatnak.

c) A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékhez! A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek. Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.

c) Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának! A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgytól vagy mozgó részekről! A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.

e) A motoros készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabadtéri használatához megfelelő hosszabbító kábelt használjon. A szabadtéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon! Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószerek hatása alatt. A motoros készülékek használá-

ta során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést!

Mindig védje a szemét! Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.

c) Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és / vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket! Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.

d) Távolítsa el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket! A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.

e) Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt! Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.

f) Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről!

A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.

g) Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva. A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

4) A motoros készülék használata és kezelése

a) Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!

A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.

b) Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!

Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.

c) Húzza ki az áramforrásból és / vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt! Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.

d) A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat. A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.

e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket! Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.

f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán! A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.

g) A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát! A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.

5. Az akkumulátoros készülék használata és kezelése

a) Az akkumulátor feltöltéséhez csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használja.

Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.

b) A elektromos készülékekhez csak a hozzá ajánlott Akkumulátorokat használja fel.

Más akkumulátorok használata sérülésveszéllyel és tűzveszéllyel járhat.

c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol iratkap-csoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, melyek a csatlakozók áthidalását okozhatják. Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása következtében tűz vagy égési sérülés keletkezhet.

d) Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék távozik. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhöz. Ha mégis a bőrre kerülne, mossa le vízzel. Ha a folyadék véletlenül a szemébe kerülne, a vízzel való lemosás után forduljon orvoshoz! Az akkumulátorból kijutott folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

6. Szerviz

a) Elektromos készülékét csak minősített szakemberrel javíttassa és eredeti alkatrészeket használjon. Ezzel tudja garantálni, hogy a készülék használata biztonságos marad.

Sővénynyíró – Biztonsági utasítások:

• Tartsuk távol a ház minden elemét a pengétől! Ne távolítsuk el a lenyírt anyagot, vagy ne tartsuk oda a lenyírandó anyagot, amikor a pengék mozognak! Ügyeljünk rá, hogy kikapcsoljuk, amikor eltávolítjuk belőle az elakadt anyagot. A figyelem egy pillanatnyi lankadása a sövénynyíró üzemeltetése közben súlyos személyi sérüléshez vezethet.

• A sövénynyíró kezében úgy visszük, hogy a penge ne mozdogjon. A sövénynyíró szállítása vagy tárolása közben mindig tegyük rá a vágóeszköz fedelét!

A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a vágópengék okozta személyi sérülést.

• A sövénynyíró mindig a szigetelt fogantyúnál fogja, mivel a vágókések a hálózati vezetékekkel érintkezhetnek. A kések elektromos vezetékekkel való véletlenszerű érintkezésekor a készülék fém részeiben feszültség jöhet létre, mely áramütést okozhat.

További biztonsági ajánlások

A munkaterület biztonsága

Az akkumulátoros ollót csak a funkciójának megfelelően, az ebben a Kezelési útmutatóban leírt módon használja!

A berendezés üzemeltetője a felelős más személy balesetért, ill. ezen személy tulajdonával szemben felmerülő bármely jellegű kockázatért.

Elektromossággal kapcsolatos tudnivalók

Kizárólag a termék műszaki adatlapján feltüntetett váltóáramú feszültségen használja az akkumulátoros ollót.

Tilos a termék bármi részének földelése!

Személyi biztonság

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és lábbelit!

Az akkumulátoros olló használata előtt mindig alaposan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítsa el minden huzalt és egyéb idegen tárgyat!

Minden beállítást csak felhelyezett védőtokkal szabad elvégezni, az akkumulátoros ollót pedig közben nem szabad a kése állítani.

Használat előtt, vagy bármilyen ütődést követően, ellenőrizze, hogy a gép rongálódott-e vagy mennyire használdott el. Szükség esetén javíttassa meg.

Soha ne használjon hiányosan felszerelt Az akkumulátoros ollót vagy olyan berendezést, amelyen illetéktelen személy módosításokat végzett!

A motoros készülék használata és kezelése

Legyen tisztában az akkumulátoros olló gyors, szükséghelyzetben történő megállításának módjával.

Soha ne tartsa az akkumulátoros ollót annak kézvédőjénél fogva!

Ne használja az akkumulátoros ollót, ha a biztonsági berendezések (védőborítás, kés blokkoló) meghibásodtak.

Ne használjon háztartási létrát az akkumulátoros olló működtetése közben.

Az akkumulátor levétele:

- amennyiben bármely hosszúságú időtartamra az akkumulátoros ollót felügyelet nélkül hagyja;
- eltömődés megszüntetése előtt;
- ellenőrzés, tisztítás vagy a berendezésen végzett bármely karbantartási munka során;
- ha idegen tárgy kerül a vágószerkezetbe. Ne használja az akkumulátoros ollót, amíg meg nem győződik annak abszolút biztonságos üzemállapotáról!
- ha az akkumulátoros olló rendellenesen vibrálni kezd. Azonnal ellenőrizze az okot! A túlzott vibráció balesetet okozhat.
- mielőtt átnyújtja a berendezést más személynek!

Karbantartás és tárolás



SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Ne érintse meg a kést!

→ A munka befejeztével vagy a munka szüneteltetésekor a védőborítást helyezze rá.

Az akkumulátoros olló biztonságos üzemeltetése végett tartson minden csavart, csavaranyát szorossra húzott állapotban.

Akkumulátor biztonság



ÉGÉSVESZÉLY!

→ Ne töltsd az akkumulátort savak vagy könnyen gyúlékony anyagok közelében.



ROBBANÁSVESZÉLY!

→ Védje az akkumulátort hőtől és tűztől. Ne tegye fűtőtestre, ne érje hosszabb ideig erős napsugárzás.



A töltőkészüléket ne használja szabadban.

→ Soha ne tegye ki a töltőkészüléket nedvességnak vagy víznek.

Az akkumulátort csak $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ – és $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékleten szabad használni.

Az akkumulátor töltő kábelének épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizni kell.

Csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak a készülék akkumulátorának töltésére szabad használni.

Nem tölthető elemeket nem szabad ezzel a töltővel tölteni (tűzveszély).

Töltés közben az akkumulátoros ollót nem szabad üzemeltetni.

Töltés után csatlakoztassa le a töltőt a hálózatról.

Az akkumulátort csak $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ között töltsd.

Erős megterhelés után előbb hűtsd le az akkumulátort.

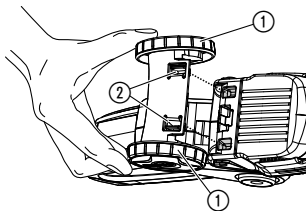
Tárolás

Az akkumulátoros ollót szabad $35\text{ }^{\circ}\text{C}$ -nál melegebb helyen, vagy közvetlen napfénynek kitéve tárolni.

Ne tárolja az akkumulátoros ollót olyan helyen, ahol statikus elektromosság van.

3. Szerelés

Kerekek felszerelése / leszerelése:



A futókerekek csak a fűnyíró ollónál (8890 cikksz. /8893 cikksz.) vannak benne a szállított csomagban. (Utórendelés a GARDENA szervizen keresztül lehetséges).

Kerekek felszerelése:

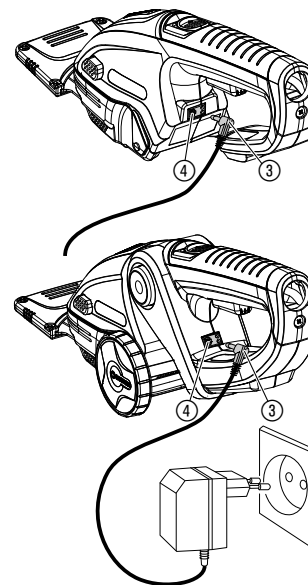
→ A futókerekeket ① alulról nyomja a fűnyíró ollóba, amíg a két tűske ② be nem kattannak.

Kerekek leszerelése:

→ A fűnyíró olló alsó oldalán a két futókereket ① nyomja össze és húzza le.

4. Üzembe helyezés

Akkumulátorok töltése:



Az első használat előtt teljesen töltsd fel az akkumulátort. A töltési időt lásd a 10. Műszaki adatok részben.

A lítium-ionos akkumulátor bármilyen töltöttségi szint esetén tölthető, és az akkumulátor sérülése nélkül megszakítható (nincs memóriahatás).

Az akkumulátoros ollót töltés közben nem lehet beindítani.



FIGYELEM!

A túltöltés kárt tesz az akkumulátorban és az akkumulátortöltőben.

→ Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre.

1. A töltőkábelt ③ dugja be az akkumulátoros olló csatlakozóhüvelyébe ④.

2. A töltő hálózati egységét dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba. Töltés közben a csatlakozóhüvely ④ zölden villog. Az akkumulátort töltsd.

Ha a csatlakozóhüvely ④ zölden világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

3. A töltőkábelt ③ húzza ki a csatlakozóhüvelyből ④ és a töltő hálózati egységét is húzza ki a hálózati csatlakozóaljzattól.

Ha az akkumulátoros olló fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró teljesítménye erősen csökken, az akkumulátort fel kell tölteni. Ne várja meg, míg teljesen leáll a kés.

Ha a csatlakozóhüvely a töltés alatt pirosan villog vagy üzemelés alatt sárgán villog, akkor üzemzavarról van szó (lásd 8. Üzemzavarok megszüntetése).

Az akkumulátor töltési állapotát az akkumulátoros olló minden kikapcsolása után kb. 20 másodpercig mutatja.

LED zölden világít: Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

LED sárgán világít: Az akku félig van feltöltve.

LED pirosan világít: Az akku kimerült és tölteni kell.

LED akkuállapot jelzés:

5. Üzemelés

FIGYELEM!
Sérülésveszély!

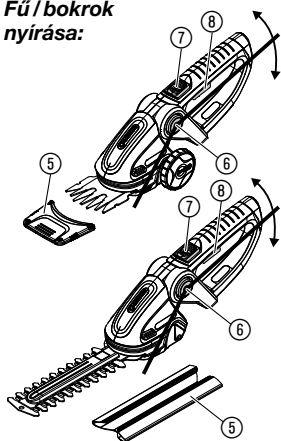


Sérülésveszély áll fenn, ha az akkumulátoros fűszegélynyíróba épített biztonsági kapcsolót eltávolítják vagy áthidalják (pl. valamelyik kapcsolót a fogantyúhoz kötik.), mivel ekkor az akkumulátoros fűszegélynyíró nem kapcsol ki automatikusan.

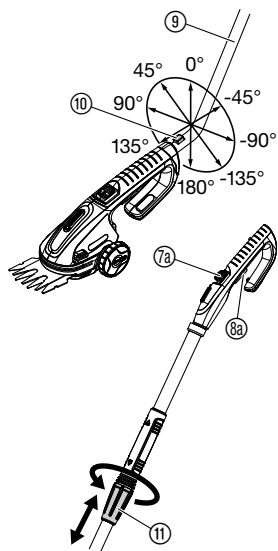
→ A kapcsolóberendezéseket soha ne távolítsa el és soha ne iktassa ki.

A biztonsági retesz kapcsoló ⑦ megakadályozza a GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró/akkumulátoros bokornyíró véletlen bekapcsolását.

Fű / bokrok nyírása:



Forgatható teleszkópos nyél, 8899 cikksz. (opcionális):



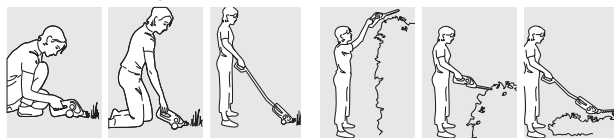
1. Fűnyíró olló:

Távolítsa el a nyírni kívánt területről a köveket és egyéb akadályokat, és vegye le a késvédőt ⑤ a késről.

Bokornyíró:

Húzza le a késvédőt a ⑤ készülék ollójáról.

2. ComfortCut Ergonómia:



A csuklós állítót ⑥ a két oldalán nyomja meg és a motorházat a késsel együtt állítsa be a kívánt szögbe.

3. Vágás:

A kioldáshoz tolja előre a biztonsági kapcsolót ⑦, és nyomja meg a bekapcsoló gombot ⑧. Engedje fel a biztonsági kapcsolót ⑦.

A GARDENA teleszkópos forgónyél (cikkszám: 8899), illetve az akkumulátoros fűszegélynyíró 45°-os lépésekben szerelhető fel. A forgónyél fokozatmentesen állítható hossz-irányban (85 – 120 cm), így mindenki a saját testmagasságához illesztheti.

→ A késvédőt ⑤ tolja rá az ollókésre.

A teleszkópos forgónyél felszerelése:

→ Helyezze be a forgónyelet ⑨ a kívánt szögben az akkumulátoros olló nyélfoglatába, amíg a retesz a helyére nem ugrik.

A teleszkópos forgónyél leszerelése:

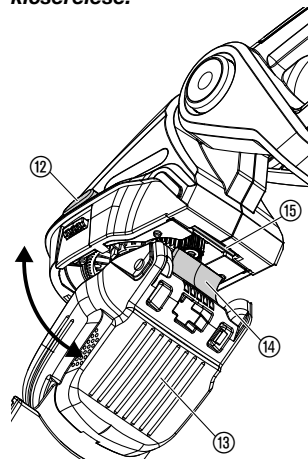
→ Nyomja meg a ⑩ kioldó gombot, és húzza ki a forgónyelet.

Felszerelt forgónyél esetén az akkumulátoros fűszegélynyíró bekapcsoló gombja ⑧, valamint biztonsági kapcsolója ⑦ sem működik.

Teleszkópos forgónyél használata:

1. Szerelje fel a teleszkópos forgónyelet.
2. Lazítsa meg a beállító anyát ⑪.
3. Állítsa a nyelet a kívánt hosszra, és szorítsa be ismét a beállító anyát ⑪.
4. A kioldáshoz tolja előre a biztonsági kapcsolót ⑦a, és nyomja meg a bekapcsoló gombot ⑧a.
5. Engedje fel ismét a biztonsági kapcsolót ⑦a.

Olló-készlet kicserélése:



Kérjük, kizárólag eredeti GARDENA készletet használjon:

- Fű- és bukszusnyíró készlet
Vágási szélesség 8 cm **Cikksz. 2340**
- Sövénynyíró készlet
Vágási szélesség 12,5 cm **Cikksz. 2342**
- Sövénynyíró készlet
Vágási szélesség 18 cm **Cikksz. 2343**

1. Egyszerre nyomja meg a két rögzítógombot ⑫, az olló-készletet ⑬ hajtsa ki és vegye le.
2. A hajtómű teret szükség esetén tisztítsa ki és a fogaskerekeket egy kis savmentes zsírral (vazelin) kenje meg.
3. Az olló-készletet ⑬ a bekattanó kiálló résszel ⑭ tegye bele a horonyba ⑮ és csukja rá, amíg a két rögzítógomb ⑫ hallhatóan be nem kattann.
4. Az olló-kést szükség esetén permetezze be **2366 cikkszámú** ápolóspray anyaggal. Ezzel megnöveli a működési időt.

A készlet kicserélése után az első bekapcsolásnál hallani lehet egy bekattanó hangot, amikor az excenter bekapcsolódik az olló-kés kulisszájába.

6. Üzemen kívül helyezés

Raktározás / Téli tárolás:

Gyermekek elől gondosan elzárva tárolja.

1. Az akkumulátor töltése. Ez növeli az akkumulátor élettartamát.
2. Az akkumulátoros ollót tisztítsa meg és az ollókést permetezze be a GARDENA 2366 cikkszámú ápolóspray anyagával (lásd 7. Karbantartás).
3. A késvédőt tolja rá az olló-késre.
4. Az akkumulátoros fűszegélynyíró/akkumulátoros bokornyíró fagymentes, száraz helyen tárolja.

A készüléket hulladékként nem szabad a normál háztartási szemétbe dobni, a területileg meghatározott hulladékkezelő helyen kell leadni.

A GARDENA akkus akkumulátoros fűszegélynyíró/akkumulátoros bokornyíró lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk lejártá után nem szabad háztartási hulladékként kezelni.

Fontos tudnivaló:

A szakszerű hulladékkezelésről a GARDENA szaktereskedés vagy a lakhelye szerinti feldolgozóhely gondoskodik.

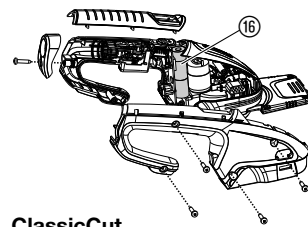
Hulladék elhelyezés:
(az RL2002/96/EG szerint)



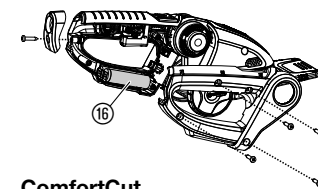
Az akkumulátorok megsemmisítése:



Li-ion



ClassicCut



ComfortCut

1. Teljesen merítse le a Li-ion cellákat ⑮.
2. Vegye ki az akkumulátoros ollóból a Li-ion-elemeket ⑮.
3. Gondoskodjon a Li-ion cellák ⑮ szakszerű hulladékkezeléséről.

7. Karbantartás

VESZÉLY!
Vágási sérülés!



A kések sérüléseket okozhatnak.

→ A karbantartási munkáknál tolja rá a késvédőt és az akkumulátoros olló bekapcsolás elleni reteszelését ne tolja előre.

VESZÉLY!
Személyi sérülés és anyagi károsodás veszélye!



Személyi sérülés és anyagi károsodás veszélye áll fenn, ha a készüléket folyó vagy magas nyomású víz alatt tisztítják.
→ A fűszegélynyírót soha ne tisztítsa folyó víz alatt.

Az akkumulátoros fűszegélynyíró tisztítása és a kések olajozása:

A futásidő növelése érdekében az akkumulátoros ollót minden használat előtt és után meg kell tisztítani és spray-vel megpermetezni.

1. Az akkumulátoros fűszegélynyíró nedves ruhával tisztítsa meg.
2. Az olló-kést a **GARDENA 2366 cikkszámú ápolóspray anyagával** permetezze be.

8. Üzemzavarok megszüntetése

VESZÉLY!
Vágási sérülés!



A kések sérüléseket okozhatnak.

→ Az üzemzavarok megszüntetése során tolja rá a késvédőt és az akkumulátoros olló bekapcsolás elleni reteszelését ne tolja előre.

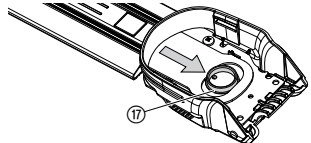
Olló-készlet kicserélése:



Ha az akkumulátoros fűszegélynyíró/akkumulátoros bokornyíró alapos tisztítás után sem vág tisztán, akkor hibásak a kések, és ki kell cserélni őket (lásd 5. Kezelés "Olló-készlet kicserélése").

Kérjük, kizárólag eredeti GARDENA készítményt használjon.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A töltőcsatlakozó töltés közben vörös fénnel villog	Töltés közben hiba lépett fel.	→ Húzza ki és csatlakoztassa újra a töltőkábelt. A hiba helyreáll.
Üzemelés közben a töltő csatlakozóhélye sárgán villog	A motort túlterhelés érte a kések megakadása miatt és emiatt kikapcsolt.	→ Távolítsa el a megakadás okát. Az akkumulátoros ollót újra indítsa be. Az üzemzavart visszaállítja.
A sövénynyíró kés nem működik	Az akkumulátoros olló excentere nem kapcsolódik be a sövénynyíró kés 17 kulisszájába.	→ A kulisszát 17 húzza lefelé és újra tegye rá a sövénynyíró kést.



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

9. Kapható tartozékok

GARDENA Teleszkópos forgónyél	Minden GARDENA akkus ollóhoz illik	cikksz. 8899
GARDENA fű + bukszusnyíró készítmény	Vágási szélesség 8 cm	cikksz. 2340
GARDENA sövénynyíró készítmény	Vágási szélesség 12,5 cm	cikksz. 2342
GARDENA sövénynyíró készítmény	Vágási szélesség 18 cm	cikksz. 2343
GARDENA ápolóspray	Ápoláshoz és a hosszabb működési idők érdekében	cikksz. 2366
GARDENA futókerekek	A GARDENA szervizen keresztül kapható	

10. Műszaki adatok

	cikksz. 8885 ClassicCut	cikksz. 8886 ClassicCut	cikksz. 8893 ComfortCut	cikksz. 8895 ComfortCut
Akkumulátor				
Akku kapacitása	1 Li-Ion-elem 1,5 Aó 3,6 V-nál		2 Li-Ion-elem 1,5 Aó 7,2 V-nál	
Akkutöltés ideje	Kb. 3,5 óra 90 % / 5 óráig 100 %		Kb. 6 óra 90 % / 7,5 óráig 100 %	
A töltő hálózati egysége				
Hálózati feszültség	100 – 240 V / 50 – 60 Hz		100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
Névleges kimenő áram	150 mA		150 mA	
Max. kimenő feszültség	19 V (DC)		19 V (DC)	
Kés	fű + bükszusnyíró készítmény 8 cm	sövénynyíró készítmény 12,5 cm	fű + bükszusnyíró készítmény 8 cm	sövénynyíró készítmény 18 cm
Működési idő (teli akkuval)	akár 45 perc alatt	akár 55 perc alatt	akár 90 perc alatt	akár 150 perc alatt
Súly (kés is)	kb. 640 g	kb. 740 g	kb. 825 g	kb. 990 g
Hanszint L_{WA}²⁾	–	mért: 77 dB (A) garantált: 79 dB (A)	–	mért: 78 dB (A) garantált: 80 dB (A)
Kéz-láb rezgés a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Mérési mód: ¹⁾ 60335-2-94 ²⁾ RL 2000/14/EG

11. Szerviz/garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékekre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kopó alkatrészekre a garancia nem érvényes.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese me odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo ne poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenj servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Mentionam în mod expres ca, în concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformit�ts�rkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.	PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, �e poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spe�niaj� wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zywania.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelel�s�gi nyilatkozat Alulr�lt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbokban megnevezett k�szl�lekek, az �ltalunk forgalomba hozott k�v�telben teljesit�k a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szab�lyz�nyok �s a term�kre jellemz� szab�lyz�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�lekek a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.
F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neu� d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.	CZ Prohl�šení o shod� EU Podpisyvaj� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, �e d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spl�nuj� po�adavky harmonizov�nych sm�rn� EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P� n�m� neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�ci toto prohl�šení platnost.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, �e uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spl�naju po�iadavky harmonizov�nych predpisov EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a v�robn�-specifick�ch standardov. P� zm�ne zariadenia, ktor� nebola odsuhlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.	GR �πομολογια Σημ�φωρησης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφ�σα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, �τι τα �ξης αναφερόμενα �κδοθ�μενα απ� την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε �λες τις εναρμονισ�μενες προδιαγραφ�ς της ΕΕ, στα π�ρτυχα ασφαλείας της ΕΕ και στα �δικα για τα προϊόν π�τυπα. Σ� μ� η συμφωνημ�νη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευ�ων αυτ� η δ�λωση χ�νει την ισχύ της.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden b�kr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec "Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden" s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�zi�e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smeric, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess��n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laiteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certific�ta faptul ca, in momentul in care produsele men�ionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguran�a UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modific�rii aparatului f�r� aprobarea noastr�.
I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaraci�n de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.	EST EI vastavusdeklaratsioon Allakirjutava Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidele kujul EI harmoniseeritud direktiividele, EI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meie certifi�cam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� n�o se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova��o.	LT ES Atitikties deklaracija Pasira�st�ji firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti p�reitausiai ir ju modeliai, kuriuos p�leidome ir p�pyvat, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet k�rijo p�keitim� pakeltim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.
LV ES-atbilst�bas deklaracija Parak�st�jies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�c�jia apstiprina, ka sekojo�si apz�met�s iek�rtas, kuras m�s izplat�m, vast� izpildjuma atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�iv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskaj�m standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmai�n�m iek�rt� ši deklaracija zaud� savu derigumu.	

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Oznaczenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaišų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Accu-Schere Accu Shears Ciseaux sur accu Accuschar Accu-sax Accu-saks Accu-sakset Forbici a batteria Tijeras cortacésped con Accu Tesouras Accu Nożyce akumulatorowe Akkumulátoros olló Akumulátorové nůžky Akumulátorové nožnice Ψαλίδι μπαταρίας Aku-skärpe Foarfecca cu acumulator Ассу-ножица Akakääräri Akumulatorinės žirklys Accu škēres	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytkyniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Pozioni mäteženja dźwięku: Zajteljestmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helvõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garantii mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantovano meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izмерjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mädetudut / garanteeritud įšmatuotas / garantuotas izmērīts / garantētais
Type:n: Types: Types : Type: Typo:t: Tip: Typer: Tyypt:i: Ti:p <i>i</i> : Tipos: Tipos: Tipo:y:	Típusok: Typy: Typ: Τύπο <i>t</i> : Tipi: Tipuri: Типове: Tűbid: Tipai: Tipi:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Αριθ. Art.n.r.: Art št.: Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Art. no: Izstr.: Nr artykułu:	Art. 8886 Art. 8895 77 dB (A) / 79 dB (A) 78 dB (A) / 80 dB (A) Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinn kiinittysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektyny Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy:	Oδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-direktivni: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: 2006/42/EG 2004/108/EG 93/68/EG 2000/14/EG	2010 Ulm, den 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Fait à Ulm, le 16.12.2011 Ulm, 16-12-2011 Ulm, 2011.12.16. Ulm, 16.12.2011 Ulmissa, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, dnía 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, dnña 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Улм, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulm, 16.12.2011 Ulme, 16.12.2011	Rok umístění značky CE: Rok udeľenia značky CE: Έτος σφιστοῦ CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година na поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķejuma uzlikšanas gads: Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplhomocnénec Splnomoceniy Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnica Упълномощен Volitatud esindaja lgalotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-2-94 EN 60335-1	 EN 60745-1 EN 60745-2-15		Reinhard Pompe Vice president
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μια Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πτε. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kliverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no
Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 220318 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.04/0612
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com